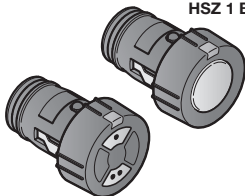


HSZ 1 BiSecur



HSZ 2 BiSecur

PL

Instrukcja obsługi

Radiowej – nadajnik HSZ 1 / 2 BiSecur

CS

Návod k obsluze

Rádiového zařízení dálkové ovládání
HSZ 1 / 2 BiSecur

RU

Руководство по эксплуатации

Пульт дистанционного управления
HSZ 1 / 2 BiSecur

SK

Návod na obsluhu

Ručný vysílač HSZ 1 / 2 BiSecur

LT

Naudojimo instrukcija

Rankinis siųstuvas HSZ 1 / 2 BiSecur

LV

Lietošanas instrukcija

Tālvadības pults HSZ 1 / 2 BiSecur

ET

Kasutusjuhend

Kaugjuhtimispult HSZ 1 / 2 BiSecur

POLSKI	3
ČESKY	13
РУССКИЙ	22
SLOVENSKY	33
LIETUVIŲ KALBA ...	42
LATVIEŠU VALODA. .	51
EESTI	60

Spis treści

1	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	4
1.1	Stosowanie zgodne z przeznaczeniem.....	4
1.2	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa programowania i eksploatacji	4
2	Zakres dostawy	5
3	Opis produktu (patrz ilustracja 1)	5
4	Uruchomienie	5
4.1	Wymiana baterii (patrz ilustracja 2)	6
5	Eksploatacja	6
6	Programowanie i kopiowanie / wysyłanie kodu radiowego	7
6.1	Programowanie kodu radiowego (patrz ilustracja 3).....	7
6.2	Tryb mieszany / BiSecur i stały kod 868 MHz.....	8
7	Resetowanie urządzenia	8
7.1	Ustawianie stałego kodu 868 MHz	9
8	Wskazania diod LED	10
9	Czyszczenie	11
10	Utylizacja.....	11
11	Dane techniczne.....	11
12	Deklaracja zgodności UE	12

Niniejsza instrukcja dzieli się na część opisową i ilustrowaną. Instrukcja zawiera ważne informacje na temat produktu, w szczególności ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

- Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją.
- Prosimy o staranne przechowywanie niniejszej instrukcji.

Zabrania się przekazywania lub powielania niniejszego dokumentu, wykorzystywania lub informowania o jego treści bez uzyskania wyraźnej zgody. Niestosowanie się do powyższego postanowienia zobowiązuje do odszkodowania. Wszystkie prawa z rejestracji patentu, wzoru użytkowego lub przemysłowego zastrzeżone. Zmiany zastrzeżone.

1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

1.1 Stosowanie zgodne z przeznaczeniem

Nadajnik HSZ 1 / 2 BiSecur jest jednokierunkowym nadajnikiem do napędów i ich wyposażenia dodatkowego. Może być obsługiwany zarówno przy wykorzystaniu przekazu radiowego BiSecur, jak i stałego kodu 868 MHz.

Każdy inny sposób użytkowania jest niedopuszczalny. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek stosowania niezgodnego z przeznaczeniem lub nieprawidłowej obsługi urządzenia.

1.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa programowania i eksploatacji



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo skaleczenia podczas zamierzonego lub przypadkowego wyzwolenia ruchu bramy / drzwi

- ▶ Należy się upewnić, że nadajnik jest poza zasięgiem dzieci i korzystają z niego jedynie osoby, które zaznajomiły się z zasadą działania zdalnie sterowanej bramy!
- ▶ Jeśli brama / drzwi posiada tylko jedno urządzenie zabezpieczające, z pilota można korzystać zasadniczo tylko wtedy, gdy brama / drzwi znajdują się w zasięgu wzroku użytkownika!
- ▶ Nie należy przejeżdżać / przechodzić przez otwór, w którym zamontowano bramę / drzwi, dopóki brama / drzwi nie zatrzymają się w położeniu krańcowym otwartym!

- ▶ Nigdy nie należy zatrzymywać się w obszarze pracy bramy / drzwi.
- ▶ Należy pamiętać o możliwości uruchomienia bramy / drzwi na skutek przypadkowego naciśnięcia przycisków nadajnika.
- ▶ Podczas programowania systemu sterowania radiowego należy uważać, aby w obszarze pracy bramy / drzwi nie znajdowały się żadne osoby ani przedmioty.

WSKAZÓWKA

- Jeśli budynek nie posiada oddzielnego wejścia, to zmiany lub rozszerzenia systemów sterowania radiowego należy przeprowadzać wewnątrz budynku.
- Po zakończeniu programowania lub rozszerzania systemu sterowania radiowego należy przeprowadzić kontrolę działania.
- Lokalne warunki mogą zmniejszać zasięg działania systemu sterowania radiowego.

2 Zakres dostawy

- Nadajnik HSZ 1 BiSecur lub nadajnik HSZ 2 BiSecur
- 1 x bateria 3 V, typ: CR2, litowa
- Instrukcja obsługi

3 Opis produktu (patrz ilustracja 1)

- | | |
|-------------------------|--------------------------------------|
| ① Dioda LED, bicolor | ② Przycisk wzgl. przyciski nadajnika |
| ③ Górna część nadajnika | ④ Dolna część nadajnika |
| ⑤ Bateria | ⑥ Folia izolująca baterię |

4 Uruchomienie

Nadajnik jest gotowy do pracy po usunięciu folii izolującej baterię (patrz ilustracja 2).

4.1 Wymiana baterii (patrz ilustracja 1)



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo wybuchu wskutek zastosowania niewłaściwych baterii

- ▶ Stosować *wyłącznie* baterie tego typu:
1 × bateria 3 V, typ: CR2, litowa
- ▶ Baterię należy wyjąć z nieużywanego przez dłuższy czas nadajnika.



OSTRZEŻENIE

Zagrożenie życia na skutek połknięcia

Po połknięciu baterii w ciągu 2 godzin mogą wystąpić ciężkie oparzenia wewnętrzne prowadzące do śmierci.

Należy się upewnić, że dzieci nie mają dostępu do baterii!

Fachowa utylizacja: patrz *rozdział 10*

5 Eksploatacja

Do każdego przycisku nadajnika jest przyporządkowany kod radiowy.

- ▶ Nacisnąć przycisk, którego kod radiowy ma zostać wysłany.
 - Dioda LED świeci się przez 2 sekundy niebieskim światłem.
 - Trwa wysyłanie kodu radiowego.

Sposób programowania skopiowanych kodów radiowych

Skorzystanie pierwszy raz z kodu radiowego przyporządkowanego do przycisku nadajnika i skopiowanego poprzednio z innego nadajnika wymaga

wykonania niżej opisanych czynności w zależności od produktu obsługiwanego przez ten nadajnik:

Napęd serii 4 do bramy garażowej, napęd serii 2 do garażowej bramy rolowanej, odbiornik ESE BS HCP

- ▶ Nacisnąć przycisk nadajnika i przytrzymać wciśnięty do momentu, w którym dioda LED zacznie migać na zmianę czerwonym i niebieskim światłem i wybrana funkcja zostanie wykonana.

Wszystkie pozostałe produkty

- ▶ Nacisnąć przycisk nadajnika po raz drugi.

6 Programowanie i kopiowanie / wysyłanie kodu radiowego



PRZESTROGA

Niebezpieczeństwo skaleczenia wskutek przypadkowego uruchomienia bramy / drzwi

- ▶ Patrz wskazówka ostrzegawcza w *rozdziale 1.2*

6.1 Programowanie kodu radiowego (patrz ilustracja 3)

1. Nadajnik **A**, na którym ma zostać zaprogramowany kod radiowy, przytrzymać z lewej strony obok nadajnika **B**.
2. Nacisnąć i **przytrzymać wciśnięty przycisk nadajnika B**, którego kod radiowy ma zostać skopiowany.
 - Dioda LED świeci się przez 2 sekundy niebieskim światłem, a następnie gaśnie.
 - Po upływie 5 sekund dioda LED miga na zmianę światłem czerwonym i niebieskim.
 - Nadajnik wysyła kod radiowy.

3. Nacisnąć i **przytrzymać wciśnięty przycisk nadajnika A**, na którym ma zostać zaprogramowany kod radiowy.
 - Dioda LED świeci się przez 2 sekundy niebieskim światłem, a następnie gaśnie.
 - Dioda LED wolno miga niebieskim światłem.
 - W momencie rozpoznania kodu radiowego dioda LED miga szybko niebieskim światłem.
 - Dioda LED gaśnie po upływie 2 sekund.
4. Zwolnić oba przyciski na nadajnikach.
Kod radiowy został zaprogramowany na przycisku nadajnika.

WSKAZÓWKA

Czas potrzebny do skopiowania / wysłania kodu radiowego wynosi 15 sekund. Proces należy powtórzyć, jeżeli w tym czasie nie udało się skopiować / wysłać kodu.

6.2 Tryb mieszany / BiSecur i stały kod 868 MHz

W przypadku ustawionego przekazu radiowego BiSecur nadajnik może pracować w trybie mieszanym (BiSecur i kod stały 868 MHz). Na nadajniku można zaprogramować kody radiowe ze starszych nadajników (w szarym kolorze z niebieskimi przyciskami lub z oznaczeniem HSD2-868) pracujących w oparciu o stały kod 868 MHz.

7 Resetowanie urządzenia

Po wykonaniu poniższych czynności do każdego przycisku nadajnika zostanie przyporządkowany nowy kod radiowy.

1. Otworzyć obudowę nadajnika.
2. Wyjąć baterię na 10 sekund.
3. Nacisnąć i przytrzymać dowolny przycisk nadajnika.
4. Włożyć baterię.

- Dioda LED miga wolno przez 4 sekundy niebieskim światłem.
 - Dioda LED miga szybko przez 2 sekundy niebieskim światłem.
 - Dioda LED świeci się długo niebieskim światłem.
5. Zwolnić przycisk nadajnika.
Wszystkie kody radiowe zostały ponownie przyporządkowane.
6. Zamknąć obudowę nadajnika.

WSKAZÓWKA

Przedwczesne zwolnienie przycisku nadajnika spowoduje, że nie zostaną przyporządkowane żadne nowe kod radiowe.

7.1 Ustawianie stałego kodu 868 MHz

1. Wykonać czynności opisane w punktach 1 – 4 w rozdziale o resetowaniu urządzenia.
2. Nadal przytrzymać wciśnięty przycisk nadajnika.
 - Dioda LED miga wolno przez 4 sekundy światłem czerwonym.
 - Dioda LED miga szybko przez 2 sekundy światłem czerwonym.
 - Dioda LED świeci się długo czerwonym światłem.
3. Zwolnić przycisk nadajnika.
Stały kod 868 MHz został ustawiony.
4. Zamknąć obudowę.

WSKAZÓWKA

Przedwczesne zwolnienie przycisku nadajnika spowoduje, że pozostanie ustawiony przekaz radiowy BiSecur.

Więcej informacji podano na stronie
www.hormann.pl

8 Wskazania diod LED

Niebieski (BU)

Stan	Funkcja
świeci się przez 2 s	Wysyłanie kodu radiowego
miga wolno	Nadajnik znajduje się w trybie programowania
szybko miga po zakończeniu wolnego migania	Podczas programowania został rozpoznany ważny kod radiowy
miga wolno przez 4 s, miga szybko przez 2 s, świeci się długo	Urządzenie zostanie zresetowane i nastąpi zakończenie resetowania

Czerwony (RD)

Stan	Funkcja
miga 2 x, na koniec zostanie jeszcze wysłany kod radiowy	Należy jak najszybciej wymienić baterię
miga 2 x, na koniec kod radiowy już nie zostanie wysłany	Należy natychmiast wymienić baterię

Niebieski (BU) i czerwony (RD)

Stan	Funkcja
miganie na zmianę	Nadajnik znajduje się w trybie kopiowania / wysyłania kodu

9 Czyszczenie

UWAGA

Uszkodzenie nadajnika wskutek nieodpowiedniego czyszczenia

- ▶ Nadajnik należy czyścić wyłącznie czystą, miękką ściereczką.

WSKAZÓWKA

Regularne korzystanie ze środków dezynfekujących może spowodować uszkodzenie nadajnika.

10 Utylizacja



Zutylizować opakowanie z podziałem na surowce.



Urządzenia elektryczne i elektroniczne należy zwrócić do specjalnych punktów zbiórki.



Baterie poddać oddzielnej utylizacji. Przepisy prawa nakładają na wszystkich konsumentów obowiązek zwrotu baterii do punktów zbiórki zorganizowanych na terenie ich gminy, dzielnicy lub do sklepów.

11 Dane techniczne

Nadajnik HSZ 1 / 2 BiSecur

Model	HSZ1-868-BS / HSZ2-868-BS
-------	------------------------------

Częstotliwość	868 MHz
---------------	---------

Moc częstotliwości radiowej (EIRP)	maks. 10 mW
------------------------------------	-------------

Zasilanie	1 × bateria 3 V, typ: CR2, litowa
-----------	--------------------------------------

Dopuszczalna temperatura otoczenia -20 °C do +50 °C

Maks. wilgotność powietrza 93 % niepowodująca skraplania pary wodnej

Stopień ochrony IP 20

Wymiary Ø 29 × 39 mm

12 Deklaracja zgodności UE

Firma Hörmann KG Verkaufsgesellschaft niniejszym deklaruje, że typ instalacji radiowej – nadajnik HSZ 1 / 2 BiSecur jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.

Pełen tekst deklaracji zgodności UE można pobrać z następującej strony internetowej:



www.hoermann-docs.com/277109

Obsah

1	Bezpečnostní pokyny.....	14
1.1	Řádné používání v souladu s určením	14
1.2	Bezpečnostní pokyny k programování a provozu	14
2	Rozsah dodávky	15
3	Popis výrobku (viz obrázek 1)	15
4	Uvedení do provozu	15
4.1	Výměna baterie (viz obrázek 2)	16
5	Provoz	16
6	Programování a předávání/vysílání kódu dálkového ovládání.....	17
6.1	Programování rádiového kódu (viz obrázek 3).....	17
6.2	Kombinovaný provoz / BiSecur a pevný kód 868 MHz ..	18
7	Obnovení výchozího nastavení přístroje	18
7.1	Nastavení pevného kódu 868 MHz	19
8	Indikace LED.....	19
9	Čištění	20
10	Likvidace	20
11	Technické údaje	21
12	Prohlášení o shodě EU.....	21

Tento návod je rozdělený na textovou a obrazovou část. Obsahuje důležité informace o výrobku, zejména bezpečnostní pokyny a výstražná upozornění.

- ▶ Návod si pečlivě přečtěte.
- ▶ Tento návod bezpečně uschovejte.

Šíření a rozmnožování tohoto dokumentu, komerční využití a sdílení obsahu je zakázáno, pokud to není výslovně povoleno.

Jednání v rozporu s tímto ustanovením zavazuje k náhradě škody. Všechna práva pro případ registrace patentu, užitého vzoru nebo průmyslového vzoru vyhrazena. Změny vyhrazeny.

1 Bezpečnostní pokyny

1.1 Řádné používání v souladu s určením

Dálkový ovladač HSZ 1 / 2 BiSecur je jednosměrný vysílač pro pohony a jejich příslušenství. Může být provozován se systémem dálkového ovládání BiSecur i s pevným kódem 868 MHz.

Jiné způsoby použití jsou nepřipustné. Výrobce neručí za škody, které byly způsobeny použitím v rozporu s určením nebo nesprávnou obsluhou.

1.2 Bezpečnostní pokyny k programování a provozu

VAROVÁNÍ

Nebezpečí úrazu při úmyslném nebo neúmyslném pohybu vrat / dveří

- ▶ Zajistěte, aby se dálkový ovladač nedostal do rukou dětem a nebyl používán osobami, které nejsou poučeny o fungování dálkově ovládaného vratového zařízení!
- ▶ Dálkový ovladač obecně obsluhujte při vizuálním kontaktu s vraty / dveřmi, pokud jsou vybavené jen jedním bezpečnostním zařízením!
- ▶ Otvory vrat / dveří projíždějte, příp. procházejte teprve tehdy, když se vrata / dveře nacházejí v koncové poloze otevřeno!
- ▶ Nikdy nezůstávejte stát v prostoru pohybu vrat / dveří.
- ▶ Mějte na paměti, že aktivací tlačítek na dálkovém ovladači omylem může dojít k otevření vrat / dveří.
- ▶ Dbejte na to, aby se při programování dálkového systému v oblasti pohybu vrat / dveří nezdržovaly žádné osoby a nenacházely žádné předměty.

UPOZORNĚNÍ

- Není-li k dispozici samostatný přístup, provádějte změny nebo rozšíření systémů dálkového ovládání uvnitř budovy.
- Po naprogramování nebo rozšíření systému dálkového ovládání musí být provedena funkční zkouška.
- Místní podmínky mohou ovlivňovat dosah systému dálkového ovládání.

2 Rozsah dodávky

- Dálkový ovladač HSZ 1 BiSecur nebo dálkový ovladač HSZ 2 BiSecur
- 1 × 3 V baterie, typ: CR2, lithium
- Návod k obsluze

3 Popis výrobku (viz obrázek 1)

- | | |
|------------------------------|---|
| ① LED, dvoubarevná | ② Tlačítko nebo tlačítka ručního vysílače |
| ③ Horní díl ručního vysílače | ④ Spodní díl ručního vysílače |
| ⑤ Baterie | ⑥ Izolační fólie baterie |

4 Uvedení do provozu

Po odstranění izolační fólie baterie je dálkový ovladač připraven k provozu (viz obrázek 2).

4.1 Výměna baterie (viz obrázek 1)

VAROVÁNÍ

Nebezpečí výbuchu při použití nesprávného typu baterie

- ▶ Používejte *jen* tento typ baterie: 1 × 3 V baterie, typ: CR2, lithium
- ▶ Pokud dálkový ovladač nebude delší dobu používán, vyjměte z něj baterii.

VAROVÁNÍ

Nebezpečí ohrožení života v důsledku polknutí

V případě polknutí baterie může dojít během 2 hodin k těžkým vnitřním popáleninám, které mohou vést ke smrti.

Baterie nepatří do rukou dětí!

Odborná likvidace: viz *Kapitola 10*

5 Provoz

Každému tlačítku dálkového ovladače je přiřazen kód dálkového ovládání.

- ▶ Stiskněte tlačítko dálkového ovladače, jehož rádiový kód má být vysílán.
 - LED svítí 2 sekundy modře.
 - Kód dálkového ovládání se vysílá.

Chování při programování předávaného rádiového kódu

Pokud byl předtím použit rádiový kód tlačítka dálkového ovladače a používá se poprvé, je nutné podle výrobku postupovat následovně:

Pohon garážových vrat série 4, pohon garážových rolovacích vrat série 2, přijímač ESE BS HCP

- ▶ Stiskněte a podržte tlačítko dálkového ovladače tak dlouho stisknuté, až dioda LED začne blikat střídavě červeně a modře a provede se požadovaná funkce.

Všechny další výrobky

- ▶ Stiskněte tlačítko dálkového ovladače podruhé.

6 Programování a předávání/ vysílání kódu dálkového ovládání



UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí úrazu při neúmyslném pohybu vrat / dveří

- ▶ Viz výstražný pokyn *Kapitola 1.2*

6.1 Programování rádiového kódu (viz obrázek 3)

1. Dálkový ovladač **A**, který má být naprogramován kódem dálkového ovládání, položte vlevo vedle dálkového ovladače **B**.
2. Stiskněte tlačítko dálkového ovladače **B**, jehož rádiový kód se má předat, a **držte je stisknuté**.
 - LED po dobu 2 sekund svítí modře a poté zhasne.
 - Po 5 sekundách bliká LED střídavě červeně a modře.
 - Dálkový ovladač vysílá rádiový kód.
3. Stiskněte tlačítko dálkového ovladače **A**, které má naprogramovat rádiový kód, a **držte je stisknuté**.

- LED po dobu 2 sekund svítí modře a poté zhasne.
- LED bliká pomalu modře.
- Jakmile je rádiový kód rozpoznán, bliká LED rychle modře.
- Po 2 sekundách LED zhasne.

4. Uvolněte obě tlačítka dálkových ovladačů.

Tlačítko dálkového ovladače převzalo kód dálkového ovládání.

UPOZORNĚNÍ

Na předání / vyslání rádiového kódu máte 15 sekund. Pokud během této doby nebude předání / vyslání úspěšné, postup zopakujte.

6.2 Kombinovaný provoz / BiSecur a pevný kód 868 MHz

Při nastaveném systému dálkového ovládání BiSecur je možný kombinovaný provoz (BiSecur a pevný kód 868 MHz). Dálkový ovladač může naprogramovat rádiový kód starších dálkových ovladačů (šedé dálkové ovladače s modrými tlačítky nebo označením přístroje HSD2-868) s pevným kódem 868 MHz.

7 Obnovení výchozího nastavení přístroje

Každému tlačítku dálkového ovladače je následujícími kroky přiřazen nový kód dálkového ovládání.

1. Otevřete kryt dálkového ovladače.
2. Na 10 sekund vyjměte baterii.
3. Stiskněte tlačítko ručního vysílače a držte je stisknuté.
4. Vložte baterii zpět.
 - LED 4 sekundy pomalu modře bliká.
 - LED 2 sekundy rychle modře bliká.
 - LED dlouze modře svítí.
5. Uvolněte tlačítko ručního vysílače.

Všechny rádiové kódy jsou nově přiřazeny.

6. Zavřete kryt dálkového ovladače.

UPOZORNĚNÍ

Jestliže se tlačítko ručního vysílače uvolní předčasně, žádné nové rádiové kódy se nepřihradí.

7.1 Nastavení pevného kódu 868 MHz

1. Proveďte kroky 1–4 obnovení továrního nastavení přístroje.
2. Držte tlačítko dálkového ovladače nadále stisknuté.
 - LED 4 sekundy pomalu červeně bliká.
 - LED 2 sekundy rychle červeně bliká.
 - LED dlouze červeně svítí.
3. Uvolněte tlačítko dálkového ovladače.
Pevný kód 868 MHz je nastaven.
4. Zavřete kryt.

UPOZORNĚNÍ

Pokud tlačítko dálkového ovladače uvolníte předčasně, zůstane nastaven kód dálkového ovládání BiSecur.

Další informace viz www.hoermann.com

8 Indikace LED

Modrá (BU)

Stav	Funkce
Svítí 2 sekundy	Vysílá se kód dálkového ovládání
Pomalou bliká	Dálkový ovladač je v programovacím režimu
Rychle bliká po pomalém blikání	Při programování byl rozpoznán platný kód dálkového ovládání.
Bliká 4 s pomalu, bliká 2 s rychle, svítí dlouze	Provádí se a ukončuje se obnovení výchozího nastavení přístroje

Červená (RD)

Stav	Funkce
Blikne 2 ×, rádiový kód se pak ještě vysílá	Baterie by se měla brzy vyměnit
Blikne 2 ×, rádiový kód se pak už nevysílá	Baterie se musí ihned vyměnit

Modrá (BU) a červená (RD)

Stav	Funkce
Střídavé blikání	Dálkový ovladač je v režimu předávání / vysílání

9 Čištění**POZOR****Poškození dálkového ovladače nesprávným čištěním**

- Dálkový ovladač čistěte jen čistým měkkým hadříkem.

OZNÁMENÍ

Pravidelné používání dezinfekčních prostředků může dálkový ovladač poškodit.

10 Likvidace

Obal zlikvidujte podle druhů odpadu.



Elektrické a elektronické přístroje se musejí odevzdávat na k tomu určených přijímacích a sběrných místech.



Baterie likvidujte odděleně. Každý spotřebitel je ze zákona povinen odevzdat baterie do sběrného místa ve své obci, městské části nebo v prodejně.

11 Technické údaje

Dálkový ovladač HSZ 1 / 2 BiSecur

Model HSZ1-868-BS /
HSZ2-868-BS

Frekvence 868 MHz

Vysílací výkon (EIRP) max. 10 mW

Napájecí zdroj 1 × 3 V baterie, typ: CR2,
lithium

Přípustná okolní teplota -20 °C až +50 °C

Max. vlhkost vzduchu 93 %, nekondenzující

Druh krytí IP 20

Rozměry Ø 29 × 39 mm

12 Prohlášení o shodě EU

Tímto společnost Hörmann KG Verkaufsgesellschaft, prohlašuje, že typ rádiového zařízení dálkové ovládání HSZ 1 / 2 BiSecur odpovídá směrnici 2014/53/EU.

Úplný text prohlášení o shodě EU najdete na následující webové stránce:



www.hoermann-docs.com/277109

Содержание

1	Указания по безопасности	23
1.1	Использование по назначению	23
1.2	Указания по безопасности для программирования и эксплуатации	23
2	Объем поставки	24
3	Описание изделия (см. рис. 1)	24
4	од в эксплуатацию	25
4.1	Замена батарейки (см. рис. 2)	25
5	Эксплуатация	25
6	Обучение устройства и передача радиокода.....	26
6.1	Обучение пульта ДУ новому радиокоду (см. рис. 3)	26
6.2	Смешанный режим / BiSecur и постоянный код на частоте 868 МГц	27
7	Возврат прибора в исходное состояние (reset)	28
7.1	Установка постоянного кода 868 МГц	28
8	Светодиодная индикация.....	29
9	Очистка	30
10	Утилизация.....	31
11	Технические данные.....	31
12	Заявление о соответствии требованиям ЕС	32

Данное руководство делится на текстовую и иллюстративную части. В нем содержится важная информация об изделии, прежде всего, указания по технике безопасности и предупреждения об опасности.

- ▶ Внимательно прочтите данное руководство.
- ▶ Бережно храните руководство в надежном месте.

Без наличия специального разрешения запрещено любое распространение или воспроизведение данного документа, а также использование и размещение где-либо его содержания.

Несоблюдение данного положения влечет за собой санкции в виде возмещения ущерба. Все объекты патентного права (патенты, полезные модели, зарегистрированные промышленные образцы и т.д.) защищены. Сохраняем за собой право на внесение изменений.

1 Указания по безопасности

1.1 Использование по назначению

Пульт дистанционного управления HSZ 1 / 2 BiSecur является однонаправленным передатчиком, который предназначен для приводов и их принадлежностей. Он может быть настроен, как на систему дистанционного управления BiSecur, так и на постоянный код на частоте 868 МГц.

Другие виды использования недопустимы.

Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате неправильного использования изделия или его использования не по назначению.

1.2 Указания по безопасности для программирования и эксплуатации



ОСТОРОЖНО

Опасность получения травм при преднамеренном или непреднамеренном движении ворот / двери

- ▶ Храните пульты ДУ в недоступном для детей месте! К работе с пультами допускаются только лица, ознакомленные с правилами эксплуатации ворот с дистанционным управлением!
- ▶ Управляйте воротами /дверьми, имеющими только одно устройство безопасности, при помощи пульта ДУ исключительно из зоны их видимости!
- ▶ Проезжать или проходить через ворота /двери разрешается лишь при условии, что они находятся в конечном открытом положении!
- ▶ Никогда не стойте в зоне движения ворот/дверей.

- ▶ Пожалуйста, обратите внимание, что случайное нажатие клавиш на пульте ДУ может привести к движению ворот/двери.
- ▶ Следите за тем, чтобы во время программирования радиосистемы в зоне движения ворот / двери не было ни людей, ни предметов.

УВЕДОМЛЕНИЕ

- При отсутствии отдельного входа изменения в системе дистанционного управления, а также ее расширение следует производить, находясь внутри здания.
- После программирования или расширения радиосистемы необходимо провести эксплуатационную проверку.
- Местные условия могут оказывать влияние на дальность действия радиосистемы.

2 Объем поставки

- Пульт дистанционного управления HSZ 1 BiSecur или пульт дистанционного управления HSZ 2 BiSecur
- 1 батарейка 3 В, тип: CR2, литиевая
- Руководство по эксплуатации

3 Описание изделия (см. рис. 1)

- | | |
|---------------------------|---|
| ① Светодиод, двухцветный | ② Клавиша пульта ДУ или клавиши пульта ДУ |
| ③ Верхняя часть пульта ДУ | ④ Нижняя часть пульта ДУ |
| ⑤ Батарейка | ⑥ Изоляционная пленка отсека батарейки |

4 од в эксплуатацию

После удаления изоляционной пленки отсека батарейки пульт ДУ готов к эксплуатации (см. рис. 2).

4.1 Замена батарейки (см. рис. 1)



ОСТОРОЖНО

Опасность взрыва из-за батареек неправильного типа

- Используйте *только* этот тип батареек: 1 x 3 В, тип: CR2, литий
- Выньте батарейку из пульта ДУ, если он не используется в течение длительного времени.



ОСТОРОЖНО

Опасность для жизни при проглатывании

При проглатывании батареи, в течение 2 часов могут произойти серьезные внутренние ожоги, которые могут привести к смерти.

Держите батарейки в недоступном для детей месте!

Профессиональная утилизация – см. главу 10

5 Эксплуатация

Каждой клавише пульта ДУ соответствует определенный радиокод.

- Нажмите ту клавишу пульта ДУ, радиокод которой должен быть передан.
 - Светодиод в течение 2 секунд горит синим цветом.
 - Происходит передача радиокода.

Программирование скопированного радиокода

Если радиокод клавиши пульта ДУ был ранее передан с другого пульта ДУ и используется впервые, выполните следующие операции в соответствии с Вашим изделием:

Привод гаражных ворот серии 4, привод гаражных рулонных ворот серии 2, приемник ESE BS HCP

- ▶ Нажмите клавишу пульта ДУ и удерживайте ее нажатой до тех пор, пока светодиод не начнет поочередно мигать красным и синим цветом и желаемая функция не будет выполнена.

Все прочие продукты

- ▶ Нажмите на клавишу пульта ДУ во второй раз.

6 Обучение устройства и передача радиокода



ВНИМАНИЕ

Опасность получения травм вследствие внезапного движения ворот/двери

- ▶ См. предупреждение об опасности в главе 1.2

6.1 Обучение пульта ДУ новому радиокоду (см. рис. 3)

1. Держите пульт ДУ А, на котором должен быть запрограммирован радиокод, слева от пульта ДУ В.

2. Нажмите на ту клавишу пульта ДУ **В**, радиокод которой должен быть передан, и **держите ее нажатой**.
 - Светодиод горит синим цветом в течение 2 секунд и затем гаснет.
 - Через 5 секунд светодиод поочередно мигает красным и синим цветом.
 - Пульт ДУ передает радиокод.
3. Нажмите на ту клавишу пульта ДУ **А**, на которой должен быть запрограммирован радиокод, и **держите ее нажатой**.
 - Светодиод горит синим цветом в течение 2 секунд и затем гаснет.
 - Светодиод медленно мигает синим цветом.
 - Если радиокод распознан, то светодиод быстро мигает синим цветом.
 - Через 2 секунды светодиод гаснет.
4. Отпустите обе клавиши пультов ДУ.
Радиокод запрограммирован на клавише пульта ДУ.

УВЕДОМЛЕНИЕ

На передачу радиокода у Вас есть 15 секунд. Если в течение этого времени передача радиокода не была произведена успешно, повторите данную операцию.

6.2 Смешанный режим / BiSecur и постоянный код на частоте 868 МГц

Если настроена радиосистема BiSecur, то возможен смешанный режим (BiSecur и постоянный код 868 МГц). На пульте ДУ может быть запрограммирован радиокод более старых пультов ДУ (серые пульты с синими кнопками или пульты с маркировкой HSD2-868) с постоянным кодом 868 МГц.

7 Возврат прибора в исходное состояние (reset)

Выполнение следующих операций приведет к тому, что каждая клавиша пульта будет соотнесена с новым радиокодом.

1. Откройте крышку пульта ДУ.
2. Достаньте батарейку на 10 секунд.
3. Нажмите на клавишу пульта ДУ и держите ее нажатой.
4. Вставьте батарейку обратно.
 - Светодиод медленно мигает синим цветом в течение 4 секунд.
 - Светодиод быстро мигает синим цветом в течение 2 секунд.
 - Светодиод горит синим цветом.
5. Отпустите клавишу пульта ДУ.
Все радиокоды соотнесены заново.
6. Закройте крышку пульта ДУ.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Если отпустить клавишу пульта ДУ раньше времени, то ни один новый радиокод соотнесен не будет.

7.1 Установка постоянного кода 868 МГц

1. Выполните шаги 1 – 4, указанные в разделе «Возврат прибора в исходное состояние (reset)».
2. Держите клавишу пульта ДУ нажатой.
 - Светодиод медленно мигает красным цветом в течение 4 секунд.
 - Светодиод быстро мигает красным цветом в течение 2 секунд.
 - Светодиод горит красным цветом.

3. Отпустите клавишу пульта ДУ.
Постоянный код 868 МГц установлен.
4. Закройте крышку.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Если отпустить клавишу пульта ДУ раньше времени, то сохранится установка радиосистемы BiSecur.

Более подробную информацию Вы найдете в Интернете на сайте **www.hoermann.com**

8 Светодиодная индикация Синего цвета (BU)

Состояние	Функция
Горит 2 секунды	Происходит передача радиокода
Медленно мигает	Пульт ДУ находится в режиме «Обучение»
После медленного мигания светодиод мигает быстро	В процессе обучения произошло распознавание верного радиокода
Медленно мигает 4 сек., быстро мигает 2 сек., постоянно горит	Выполняется и завершается возврат прибора в исходное состояние

Красного цвета (RD)

Состояние	Функция
Светодиод мигает красным цветом 2 раза, затем радиокод еще передается	Батарейку следует заменить в самое ближайшее время
Светодиод мигает красным цветом 2 раза, затем радиокод больше не передается	Необходимо срочно заменить батарейку

Синего (BU) и красного (RD) цвета

Состояние	Функция
Попеременное мигание	Пульт ДУ находится в режиме «Передача радиокода»

9 Очистка

ВНИМАНИЕ

Повреждение пульта ДУ, вызванное неправильной чисткой

- Очищайте пульт ДУ только чистой мягкой тряпкой.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Регулярное использование дезинфицирующих средств может привести к повреждению пульта ДУ.

10 Утилизация



Утилизируйте упаковку согласно ее составу.



Электронные приборы подлежат сдаче в специальные пункты приема старых электроприборов с целью утилизации.



Утилизируйте батарейки отдельно. В Германии согласно требованиям законодательства потребители обязаны сдавать батарейки в специальных пунктах или магазинах.

11 Технические данные

Пульт ДУ HSZ 1 / 2 BiSecur

Модель HSZ1-868-BS /
HSZ2-868-BS

Частота 868 МГц

Излучаемая мощность макс. 10 мВт
(EIRP)

Подача питания 1 батарейка 3 В, тип:
CR 2032, литиевая

Допустимая температура От -20 °C до +50 °C

температура
окружающей среды

Макс. влажность 93 % без конденсации
воздуха

Класс защиты IP 20

Размеры Ø 29 × 39 mm

12 Заявление о соответствии требованиям ЕС

Компания Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
настоящим заявляет, что тип радиооборудования
– пульт дистанционного управления HSZ 1 / 2
BiSecur – соответствует Директиве 2014/53/EC.

Полный текст сертификата соответствия ЕС
можно найти по следующему интернет-адресу:



www.hoermann-docs.com/277109

Obsah

1	Bezpečnostné pokyny	34
1.1	Určený spôsob použitia	34
1.2	Bezpečnostné pokyny k zaučeniu a prevádzke	34
2	Rozsah dodávky	35
3	Popis produktu (pozri obrázok 1)	35
4	Uvedenie do prevádzky	35
4.1	Výmena batérie (pozri obrázok 2)	36
5	Prevádzka	36
6	Zaučenie a odovzdanie / odoslanie rádiového kódu	37
6.1	Zaučenie rádiového kódu (pozri obrázok 3)	37
6.2	Zmiešaná prevádzka / BiSecur a pevný kód 868 MHz ...	38
7	Reset prístroja	38
7.1	Nastavenie pevného kódu 868 MHz	39
8	Indikácia LED	39
9	Čistenie	40
10	Likvidácia	40
11	Technické údaje	41
12	EÚ vyhlásenie o zhode	41

Tento návod je rozdelený na textovú a obrazovú časť. Obsahuje dôležité informácie o výrobku, predovšetkým bezpečnostné a výstražné pokyny.

- ▶ Návod si pozorne prečítajte.
- ▶ Návod bezpečne uschovajte.

Postupovanie, ako aj rozmnožovanie tohto dokumentu, jeho zhodnotenie a oznamovanie jeho obsahu sú zakázané, pokiaľ to nie je výslovne povolené. Konania v rozpore s týmto nariadením zaväzujú k náhrade škody. Všetky práva pre prípad zapísania patentu, úžitkového vzoru alebo estetického stvárnenia vyhradené. Zmeny vyhradené.

1 Bezpečnostné pokyny

1.1 Určený spôsob použitia

Ručný vysielateľ HSZ 1 / 2 BiSecur je unidirekcionálny vysielateľ pre pohony a ich príslušenstvo. Vysielateľ je možné prevádzkovať pomocou rádiového systému BiSecur a tiež pomocou pevného kódu 868 MHz.

Iné spôsoby použitia nie sú dovolené. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú následkom použitia v rozpore s určením alebo chybnou obsluhou.

1.2 Bezpečnostné pokyny k zaučeniu a prevádzke



VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku úmyselného alebo neúmyselného pohybu brány / dverí

- ▶ Zabezpečte, aby sa ručný vysielateľ nedostal do rúk deťom a aby bol používaný výlučne osobami, ktoré sú zaškolené v spôsobe funkcie diaľkovo ovládaného bránového systému!
- ▶ Ručný vysielateľ obsluhujte zásadne s vizuálnym kontaktom s bránou / dverami, ak táto / tieto disponujú len jedným bezpečnostným zariadením!
- ▶ Cez otvory brán / otvory dverí diaľkovo ovládaných systémov jazdite, resp. prechádzajte až vtedy, keď sa brána / dvere nachádza / nachádzajú v koncovej polohe OTV!
- ▶ Nikdy neostávajte stáť v priestore pohybu brány / dverí.
- ▶ Zvážte, že neúmyselné stlačenie tlačidla na ručnom vysieläči môže spôsobiť pohyb brány / dverí.
- ▶ Dbajte na to, aby sa pri zaučení rádiového systému nenachádzali v priestore pohybu brány / dverí žiadne osoby ani predmety.

UPOZORNENIE

- Ak nie je k dispozícii samostatný prístup, potom vykonávajte každú zmenu alebo rozšírenie rádiových systémov vnútri budovy.
- Po programovaní alebo rozšírení rádiového systému sa musí vykonať funkčná kontrola.
- Miestne danosti môžu mať vplyv na dosah rádiového systému.

2 Rozsah dodávky

- Ručný vysielateľ HSZ 1 BiSecur alebo ručný vysielateľ HSZ 2 BiSecur
- 1 × 3 V batéria, typ: CR2, lítiová
- Návod na obsluhu

3 Popis produktu (pozri obrázok 1)

- | | |
|----------------------------------|--|
| ① LED, bicolor | ② Tlačidlo ručného vysielateľa, príp. tlačidlá ručného vysielateľa |
| ③ Horná časť ručného vysielateľa | ④ Dolná časť ručného vysielateľa |
| ⑤ Batéria | ⑥ Izolačná fólia batérie |

4 Uvedenie do prevádzky

Po odstránení izolačnej fólie batérie je ručný vysielateľ pripravený na prevádzku (pozri obrázok 2).

4.1 Výmena batérie (pozri obrázok 1)



VAROVANIE

Nebezpečenstvo výbuchu kvôli nesprávnemu typu batérie

- Používajte *iba* tento typ batérie: 1 × 3 V, typ: CR2, lítiová
- Ak ručný vysielateľ dlhšiu dobu nepoužívate, odstráňte z neho batériu.



VAROVANIE

Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku prehltnutia

V prípade prehltnutia batérie môže dôjsť do 2 hodín k ťažkým vnútorným popáleninám, ktoré môžu viesť k smrti.

Batérie nepatria do rúk deťom!

Správna likvidácia: pozri *kapitolu 10*

5 Prevádzka

Každému tlačidlu ručného vysielacza je priradený rádiový kód.

- Stlačte tlačidlo ručného vysielacza, ktorého rádiový kód sa má odoslať.
 - LED svieti 2 sekundy modrou farbou.
 - Rádiový kód sa odošle.

Postup pri zaučení odovzdaného rádiového kódu

Ak ste rádiový kód tlačidla ručného vysielacza dostali odovzdaný od ručného vysielacza a používate ho prvýkrát, postupujte podľa typu výrobku nasledovne:

Pohon garážovej brány série 4, pohon garážovej rolovacej brány série 2, prijímač ESE BS HCP

- Stlačte a podržte stlačené tlačidlo ručného vysielача, až kým LED dióda nezačne striedavo blikať na červeno a modro a nevykoná sa požadovaná funkcia.

Všetky ostatné výrobky

- Tlačidlo ručného vysielача stlačte druhýkrát.

6 Zaučenie a odovzdanie / odoslanie rádiového kódu



UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neočakávaného pohybu brány / dverí

- Pozri výstražný pokyn kapitola 1.2

6.1 Zaučenie rádiového kódu (pozri obrázok 3)

1. Ručný vysielач **A**, ktorý má zaučiť rádiový kód, podržte vľavo vedľa ručného vysielача **B**.
2. Stlačte tlačidlo ručného vysielача **B**, ktorého rádiový kód sa má odovzdať, a **podržte ho stlačené**.
 - LED dióda svieti 2 sekundy na modro a zhasne.
 - Po 5 sekundách blinká LED dióda striedavo na červeno a modro.
 - Ručný vysielач vysielа rádiový kód.
3. Stlačte tlačidlo ručného vysielача **A**, ktoré má zaučiť rádiový kód, a **podržte ho stlačené**.
 - LED dióda svieti 2 sekundy na modro a zhasne.
 - LED blinká pomaly modrou farbou.

- Ak sa rádiový kód rozpozná, bliká LED rýchlo modrou farbou.
- Po 2 sekundách zhasne LED.

4. Uvoľnite tlačidlá ručných vysieláčov.

Rádiový kód tlačidla ručného vysieláča je naprogramovaný.

UPOZORNENIE

Na odovzdanie / odoslanie rádiového kódu máte čas 15 sekúnd. Ak sa v priebehu tejto doby úspešne nerealizuje odovzdanie / odoslanie, zopakujte proces.

6.2 Zmiešaná prevádzka / BiSecur a pevný kód 868 MHz

V prípade nastaveného rádiového systému BiSecur je možná zmiešaná prevádzka (BiSecur a pevný kód 868 MHz). K ručným vysieláčom sa môžu priradiť rádiové kódy zo starších ručných vysieláčov (sivé ručné vysieláče s modrými tlačidlami alebo označením zariadenia HSD2-868) s pevným kódom 868 MHz.

7 Reset prístroja

Každému tlačidlu ručného vysieláča sa prostredníctvom nasledujúcich krokov priradí rádiový kód.

1. Otvorte kryt ručného vysieláča.
2. Odoberte batériu na 10 sekúnd.
3. Tlačidlo ručného vysieláča stlačte a podržte ho stlačené.
4. Vložte batériu.
 - LED bliká 4 sekundy pomaly modrou farbou.
 - LED bliká 2 sekundy rýchlo modrou farbou.
 - LED svieti dlho modrou farbou.
5. Uvoľnite tlačidlo ručného vysieláča.
Všetky rádiové kódy sú nanovo priradené.
6. Zatvorte kryt ručného vysieláča.

UPOZORNENIE

Ak sa tlačidlo ručného vysielacza uvoľní predčasne, nepriradia sa nové rádiové kódy.

7.1 Nastavenie pevného kódu 868 MHz

1. Vykonajte kroky resetu prístroja 1 až 4.
2. Tlačidlo ručného vysielacza naďalej držte stlačené.
 - LED bliká 4 sekundy pomaly červenou farbou.
 - LED bliká 2 sekundy rýchlo červenou farbou.
 - LED svieti dlho červenou farbou.
3. Uvoľnite tlačidlo ručného vysielacza.
Pevný kód 868 MHz je nastavený.
4. Zatvorte kryt.

UPOZORNENIE

Ak sa tlačidlo ručného vysielacza uvoľní predčasne, ostane nastavený rádiový systém BiSecur.

Ďalšie informácie nájdete na webovej stránke **www.hoermann.com**

8 Indikácia LED**Modrá (BU)**

Stav	Funkcia
svieti 2 sekundy	rádiový kód sa odosiela
blíká pomaly	ručný vysieláč sa nachádza v režime programovania
blíká rýchlo po pomalom blikaní	pri programovaní bol rozpoznaný platný rádiový kód
blíká 4 sekundy pomaly, blíká 2 sekundy rýchlo, svieti dlho	prebieha, resp. ukončuje sa reset prístroja

Červená (RD)

Stav	Funkcia
LED blikne 2 x, následne sa ešte odošle rádiový kód	batéria by sa mala v krátkej dobe vymeniť
LED blikne 2 x, následne sa rádiový kód už neodošle	batéria sa musí ihneď vymeniť

Modrá (BU) a červená (RD)

Stav	Funkcia
striedavé blikanie	ručný vysielateľ sa nachádza v režime odovzdávania / odosiela

9 Čistenie**POZOR****Poškodenie ručného vysielateľa nesprávnym čistením**

- Ručný vysielateľ čistite iba pomocou čistej vlhkej handričky.

OZNÁMENIE

Pravidelné používanie dezinfekčných prostriedkov môže poškodiť ručný vysielateľ.

10 Likvidácia

Obal zlikvidujte podľa druhov materiálu.



Elektrické a elektronické zariadenia sa musia odovzdávať na zberných miestach zriadených na tento účel.



Batérie zlikvidujte v rámci separovaného zberu. Každý spotrebiteľ je zo zákona povinný odovzdať batérie na zbernom mieste vo svojej obci, v mestskej časti alebo v predajni.

11 Technické údaje

Ručný vysielateľ HSZ 1 / 2 BiSecur

Model HSZ1-868-BS /
HSZ2-868-BS

Frekvencia 868 MHz

Vysielací výkon (EIRP) max. 10 mW

Napájanie napätím 1 × 3 V batéria, typ: CR2,
lítiová

Prípustná teplota okolia -20 °C až +50 °C

Max. vlhkosť vzduchu: 93 % nekondenzujúca

Druh ochrany IP 20

Rozmery Ø 29 × 39 mm

12 EÚ vyhlásenie o zhode

Spoločnosť Hörmann KG Verkaufsgesellschaft týmto vyhlasuje, že ručný vysielateľ typu rádiového systému HSZ 1 / 2 BiSecur spĺňa požiadavky smernice 2014/53/EÚ.

Úplný text vyhlásenia o zhode EÚ nájdete na nasledujúcej internetovej adrese:



www.hoermann-docs.com/277109

Turinys

1	Saugos nurodymai	43
1.1	Naudojimas pagal paskirtį.....	43
1.2	Programavimo ir eksploatavimo saugos nurodymai	43
2	Komplektacija.....	44
3	Gaminio aprašymas (žr. 1 pav.)	44
4	Eksplotacijos pradžia	44
4.1	Baterijos keitimas (žr. 2 pav.).....	45
5	Eksplotavimas	45
6	Radijo ryšio kodo programavimas ir perdavimas / siuntimas	46
6.1	Radijo ryšio kodo programavimas (žr. 3 pav.)	46
6.2	Mišrus režimas / „BiSecur“ ir fiksuotasis 868 MHz kodas.....	47
7	Prietaiso gamyklinių nustatymų atkūrimas	47
7.1	Fiksuotojo 868 MHz kodo nustatymas.....	48
8	Šviesos diodų indikatorius	48
9	Valymas	49
10	Atliekų tvarkymas.....	49
11	Techniniai duomenys	50
12	ES atitikties deklaracija	50

Šią instrukciją sudaro tekstinė dalis ir paveikslėliai.
Joje pateikta svarbi informacija apie gaminį,
pirmiausia saugos bei įspėjamieji nurodymai.

- Atidžiai perskaitykite šią instrukciją.
- Saugokite šią instrukciją.

Negavus aiškaus leidimo, draudžiama šį dokumentą platinti, kopijuoti, naudoti ar perduoti jo turinį.

Pažeidus šiuos reikalavimus gali būti pareikalauta atlyginti žalą. Saugomos visos registruoto patento, pramoninio pavyzdžio ar pramoninio pavyzdžio dizaino teisės. Pasilieka teisė daryti pakeitimus.

1 Saugos nurodymai

1.1 Naudojimas pagal paskirtį

Rankinis siųstuvas „HSZ 1 / 2 BiSecur“ yra vienkryptis pavarų ir jų priedų siųstuvas. Jį galima eksploatuoti su „BiSecur“ radijo ryšiu ir fiksuotuoju 868 MHz kodu.

Kiti naudojimo būdai yra neleistini. Gamintojas neat-sako už žalą, patirtą gaminį naudojant ne pagal paskirtį arba netinkamai valdant.

1.2 Programavimo ir eksploatavimo saugos nurodymai



ĮSPĖJIMAS

Pavojus susižaloti planuotai ar neplanuotai judant vartams / durims

- ▶ Užtikrinkite, kad rankiniai siųstuvai nepatektų į vaikų rankas ir juos naudotų tik asmenys, kurie yra instruktuoti, kaip veikia nuotoliniu būdu valdoma vartų sistema!
- ▶ Jei vartuose yra tik vienas saugos įtaisas, rankinį siųstuvą privalote valdyti taip, kad matytumėte vartus / duris!
- ▶ Pro vartų / durų angas važiuokite arba eikite tik tada, jei vartai / durys stovi galinėje padėtyje „Atidaryta“!
- ▶ Niekada nelikite stovėti vartų / durų judėjimo zonoje.
- ▶ Atkreipkite dėmesį, kad netyčia nuspaudus mygtuką rankiniame siųstuve durys / vartai gali pradėti judėti.
- ▶ Stebėkite, kad programuojant radijo ryšio sistemą vartų / durų judėjimo zonoje nebūtų žmonių ir daiktų.

PRANEŠIMAS

- Jei į garažą nėra atskiros įėjimo, radijo ryšio sistemų pakeitimus ir plėtumus atlikite pastate.
- Suprogramavę arba išplėtę radijo ryšio sistemą, patikrinkite, kaip ji veikia.
- Vietos sąlygos gali paveikti radijo ryšio sistemos veikimo nuotolį.

2 Komplektacija

- Rankinis siųstuvas „HSZ 1 BiSecur“ arba rankinis siųstuvas „HSZ 2 BiSecur“
- viena 3 V ličio baterija, tipas: CR2
- Naudojimo instrukcija

3 Gaminio aprašymas (žr. 1 pav.)

- | | |
|-------------------------------------|--|
| ① Šviesos diodas, dviejų spalvų | ② Rankinio siųstuvo mygtukas arba rankinio siųstuvo mygtukai |
| ③ Viršutinė rankinio siųstuvo dalis | ④ Apatinė rankinio siųstuvo dalis |
| ⑤ Akumuliatorių baterija | ⑥ Izoliacinė baterijos plėvelė |

4 Eksploatacijos pradžia

Nuėmus izoliacinę baterijos plėvelę, rankinis siųstuvas yra parengtas darbui (žr. 2 pav.).

4.1 Baterijos keitimas (žr. 1 pav.)

**ĮSPĖJIMAS**

Naudojant netinkamo tipo baterijas gali įvykti sproginimas

- ▶ Naudokite *tik* šį baterijos tipą: viena 3 V ličio baterija, tipas: CR2
- ▶ Išimkite bateriją, kai rankinio siūstuvo ilgesnį laiką nenaudojate.

**ĮSPĖJIMAS**

Pavojus gyvybei prarijus

Jeigu buvo praryta baterija, galimi sunkūs vidiniai nudegimai, galintys per 2 valandas sukelti mirtį. Baterijos negali patekti į vaikų rankas!

Profesionalus atliekų tvarkymas: žr. skyrių 10

5 Eksploatavimas

Kiekvienam rankinio siūstuvo mygtukui priskirtas radijo ryšio kodas.

- ▶ Paspauskite rankinio siūstuvo mygtuką, kurio radijo ryšio kodas turi būti siunčiamas.
 - Šviesos diodas 2 sekundes šviečia mėlynai.
 - Radijo ryšio kodas siunčiamas.

Perimti radijo ryšio kodai programuojant

Jei rankinio siūstuvo mygtuko radijo ryšio kodą perėmėte iš kito rankinio siūstuvo ir jį naudojate pirmą kartą, atlikite šiuos veiksmus:

4 serijos garažo vartų pavara, 2 serijos susukamų garažo vartų pavara, imtuvas ESE BS HCP

- ▶ Paspauskite ir laikykite nuspaudę rankinio siųstuvo mygtuką, kol šviesos diodai pradės pakaitomis mirksėti raudona ir mėlyna spalva ir bus atlikta norima funkcija.

Visi kiti gaminiai

- ▶ Paspauskite rankinio siųstuvo mygtuką dar kartą.

6 Radijo ryšio kodo programavimas ir perdavimas / siuntimas



PERSPĖJIMAS

Pavojus susižaloti vartams / durims netikėtai pajudėjus

- ▶ Žr. įspėjamąjį nurodymą *skyriuje 1.2*

6.1 Radijo ryšio kodo programavimas (žr. 3 pav.)

1. Rankinį siųstuvą **A**, kuriame turi būti suprogramuotas radijo ryšio kodas, laikykite rankinio siųstuvo **B** kairėje pusėje.
2. Laikykite rankinį siųstuvą **B**, kurio radijo ryšio kodą reikia perimti ir laikykite jį nuspaudę.
 - Šviesos diodas 2 sekundes šviečia mėlynai ir užgesa.
 - Po 5 sekundžių šviesos diodas pakaitomis mirksi raudonai ir mėlynai.
 - Rankinis siųstuvas siunčia radijo ryšio kodą.
3. Paspauskite rankinio siųstuvo **A**, kuriame norite suprogramuoti radijo ryšio kodą mygtuką, ir **laikykite jį nuspaudę**.
 - Šviesos diodas 2 sekundes šviečia mėlynai ir užgesa.
 - Šviesos diodas lėtai mirksi mėlynai.

- Atpažinus radijo ryšio kodą, šviesos diodas greitai mirksi mėlynai.
 - Po 2 sekundžių šviesos diodas užgesa.
4. Atleiskite abu rankinio siųstuvo mygtukus.
Rankinio siųstuvo mygtuko radijo ryšio kodas suprogramuotas.

PRANEŠIMAS

Radijo ryšio kodui perduoti / siųsti turite 15 sekundžių. Jei per šį laiką jų perduoti / pasiųsti nepavyko, pakartokite veiksmus.

6.2 Mišrus režimas / „BiSecur“ ir fiksuotasis 868 MHz kodas

Nustatytame „BiSecur“ radijo ryšyje galimas mišrus režimas („BiSecur“ ir fiksuotasis 868 MHz kodas). Rankiniame siųstuve galima programuoti senesnių rankinių siųstuvų radijo ryšio kodus (pilkas rankinis siųstuvas su mėlynais mygtukais ir HSD2-868 prie-taiso ženkliniu) su fiksuotuoju 868 MHz kodu.

7 Prietaiso gamyklinių nustatymų atkūrimas

Kiekvienam rankinio siųstuvo mygtukui toliau nurodyta veiksmų seka priskiriamas naujas radijo ryšio kodas.

1. Atidarykite rankinio siųstuvo korpusą.
2. Išimkite akumuliatorių 10 sekundžių.
3. Paspauskite rankinio siųstuvo mygtuką ir laikykite jį paspaudę.
4. Įdėkite bateriją.
 - Šviesos diodas 4 sekundes lėtai mirksi mėlynai.
 - Šviesos diodas 2 sekundes greitai mirksi mėlynai.
 - Šviesos diodas ilgai šviečia mėlynai.
5. Atleiskite rankinio siųstuvo mygtuką.
Visi radijo ryšio kodai priskirti iš naujo.

6. Uždarykite rankinio siųstuvo korpusą.

PRANEŠIMAS

Jeigu radijo siųstuvo mygtukas atleidžiamas anksčiau laiko, tuomet nepriskiriami jokie nauji radijo ryšio kodai.

7.1 Fiksuotojo 868 MHz kodo nustatymas

1. Atlikite 1 – 4 prietaiso atkūrimo žingsnius.
2. Toliau laikykite paspaudę rankinio siųstuvo mygtuką.
 - Šviesos diodas 4 sekundes lėtai mirksi raudonai.
 - Šviesos diodas 2 sekundes greitai mirksi raudonai.
 - Šviesos diodas ilgai mirksi raudonai.
3. Atleiskite rankinio siųstuvo mygtuką.
Fiksuotasis 868 MHz kodas nustatytas.
4. Uždarykite korpusą.

PRANEŠIMAS

Jei rankinio siųstuvo mygtukas atleidžiamas anksčiau laiko, tuomet „BiSecur“ radijo ryšys lieka nustatytas.

Daugiau informacijos rasite www.hoermann.com

8 Šviesos diodų indikatorius

Mėlynas (BU)

Būsena	Funkcija
Šviečia 2 sek.	siunčiamas radijo ryšio kodas
mirksi lėtai	Rankinis siųstuvas veikia programavimo režimu
Po lėto mirksėjimo mirksi greitai	Programuojant buvo atpažintas galiojantis radijo ryšio kodas
mirksi 4 sek. lėtai, mirksi 2 sek. greitai, šviečia ilgai	Atkuriami arba atkurti prietaiso gamykliniai nustatymai

Raudonas (RD)

Būsena	Funkcija
mirksi 2 kartus, po to radijo ryšio kodas dar siunčiamas	netrukus reikėtų pakeisti bateriją
mirksi 2 kartus, po to radijo ryšio kodas jau nebesiunčiamas	Bateriją reikia pakeisti nedelsiant

Mėlynas (BU) ir raudonas (RD)

Būsena	Funkcija
Mirksi pakaitomis	Rankinis siųstuvas veikia perdavimo / siuntimo režimu

9 Valymas**DĖMESIO**

Netinkamai valant, rankinį siųstuvą galima apgadinti

- Valykite rankinį siųstuvą tik švaria, minkšta šluoste.

PRANEŠIMAS

Nuolat naudojant dezinfekcines priemones galima sugadinti rankinį siųstuvą.

10 Atliekų tvarkymas

Pakuotę šalinkite rūšiuodami.



Elektrinius ir elektroninius prietaisus reikia pristatyti į tam skirtus priėmimo ir surinkimo punktus.



Baterijas šalinti reikia atskirai. Kiekvieną naudotoją įstatymai įpareigoja pristatyti baterijas į jo savivaldybėje, miesto rajone ar prekybosvietėje esančią surinkimo vietą.

11 Techniniai duomenys

Rankinis siųstuvas „HSZ 1 / 2 BiSecur“	
Modelis	HSZ1-868-BS / HSZ2-868-BS
Dažnis	868 MHz
Spinduliuojamoji galia (EIRP)	maks. 10 mW
Maitinimo šaltinis	viena 3 V ličio baterija, tipas: CR2
leist. aplinkos temperatūra	Nuo -20 °C iki +50 °C
maks. oro drėgnis	93 %, nesikondensuojantis
Apsaugos klasė	IP 20
Matmenys	Ø 29 × 39 mm

12 ES atitikties deklaracija

Šiuo „Hörmann KG Verkaufsgesellschaft“ patvirtina, kad radijo ryšio įrangos tipas rankinis siųstuvas „HSZ 1 / 2 BiSecur“ atitinka 2014/53/ES direktyvą.

Visą ES atitikties deklaracijos tekstą galima rasti šiuo internetiniu adresu:



www.hoermann-docs.com/277109

Satura rādītājs

1	Drošības norādes	52
1.1	Noteikumiem atbilstoša lietošana	52
1.2	Drošības norādes par programmēšanu un lietošanu	52
2	Piegādes apjoms	53
3	Izstrādājuma apraksts (skatīt 1. attēlu)	53
4	Lietošanas sākšana	53
4.1	Baterijas nomaiņa (skatīt 2. attēlu)	54
5	Lietošana	54
6	Radiokoda programmēšana un mantošana / sūtīšana	55
6.1	Radiokoda programmēšana (skatīt 3. attēlu)	55
6.2	Jauktais režīms / BiSecur un fiksētais kods 868 MHz	56
7	Ierīces atiestatīšana	56
7.1	Fiksētā koda 868 MHz iestatīšana	57
8	Gaismas diodes indikators	57
9	Tīrīšana	58
10	Utilizācija	58
11	Tehniskie dati	59
12	ES atbilstības deklarācija	59

Šī instrukcija ir sadalīta teksta sadaļā un attēlu sadaļā. Tajā ir būtiska informācija par izstrādājumu, jo īpaši drošības norādes un brīdinājuma norādes.

- Rūpīgi izlasiet instrukciju.
- Glabājiet instrukciju drošā vietā.

Ir aizliegts šo dokumentu nodot tālāk un pavairot, kā arī tā saturu nodot tālāk un izpaust, ja vien nav saņemta nepārprotama atļauja.
Citādi ir jāatbildzina radītie zaudējumi. Ir paturētas visas tiesības reģistrēt patentu, rūpniecisko paraugu vai dizainparaugu. Ir paturētas tiesības veikt izmaiņas.

1 Drošības norādes

1.1 Noteikumiem atbilstoša lietošana

Tālvadības pults HSZ 1 / 2 BiSecur ir vienvirziena raidītājs, kas ir paredzēts piedziņām un to piederumiem. To var izmantot ar radiovadības sistēmu BiSecur, kā arī ar fiksēto kodu 868 MHz.

Citi lietošanas veidi ir aizliegti. Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas ir radušies noteikumiem neatbilstošas vai nepareizas lietošanas dēļ.

1.2 Drošības norādes par programmēšanu un lietošanu



BRĪDINĀJUMS

Savainojumu risks tīšas vai netīšas vārtu kustības / durvju kustības laikā

- ▶ Tālvadības pultis nedrīkst nonākt bērnu rokās, un tās drīkst lietot tikai tādas personas, kuras ir instruētas par tālvadāmās vārtu iekārtas darbības principu!
- ▶ Ja vārti / durvis ir aprīkoti ar tikai vienu drošības mehānismu, tālvadības pults principā ir jālieto, atrodoties vietā, no kuras var redzēt vārtus / durvis!
- ▶ Pa vārtiem / durvīm drīkst iet vai braukt tikai tad, kad vārti / durvis ir gala stāvoklī „Atvērts”!
- ▶ Nedrīkst palikt stāvam vārtu / durvju kustības zonā.
- ▶ Ievērojiet, ka vārti / durvis var sākt kustību, ja netīši nospiež kādu tālvadības pults pogu.
- ▶ Kad programmē radiosistēmu, vārtu / durvju kustības zonā nedrīkst atrasties cilvēki vai priekšmeti.

NORĀDE

- Ja nav atsevišķas ieejas, tad radiovadības sistēma ir jāmaina vai jāpaplašina, atrodoties ēkā.
- Pēc radiovadības sistēmas programmēšanas vai paplašināšanas ir jāpārbauda darbība.
- Vietējie apstākļi var ietekmēt radiovadības sistēmas darbības diapazonu.

2 Piegādes apjoms

- Tālvadības pults HSZ 1 BiSecur vai tālvadības pults HSZ 2 BiSecur
- Viena 3 V baterija, tips: CR2, litija
- Lietošanas instrukcija

3 Izstrādājuma apraksts (skatīt 1. attēlu)

- | | |
|----------------------------------|--|
| ① Gaismas diode, divkrāsaina | ② Tālvadības pults poga vai tālvadības pults pogas |
| ③ Manuālā raidītāja augšējā daļa | ④ Manuālā raidītāja apakšējā daļa |
| ⑤ Baterija | ⑥ Baterijas izolācijas plēve |

4 Lietošanas sākšana

Kad ir izvilktā baterijas izolācijas plēve, tālvadības pults ir gatava darbam (skatīt 2. attēlu).

4.1 Baterijas nomaiņa (skatīt 1. attēlu)



BRĪDINĀJUMS

Sprādzienbīstamība nepareiza tipa baterijas lietošanas dēļ

- ▶ Lietojiet *tikai* šādu bateriju: viena 3 V baterija, tips: CR2, litija.
- ▶ Ja tālvadības pulti ilgāku laiku neizmantojat, izņemiet no tās bateriju.



BRĪDINĀJUMS

Dzīvības apdraudējums norīšanas dēļ

Kad baterija ir norīta, divās stundās var gūt smagus iekšējos apdegumus, kas var izraisīt nāvi.

Baterijas nedrīkst nonākt bērnu rokās!

Atbilstoša utilizācija: skatīt 10. nodaļu

5 Lietošana

Katrai tālvadības pults pogai ir piešķirts radiokods.

- ▶ Nospiediet tālvadības pults pogu, kuras radiokodu vēlaties sūtīt.
 - Gaismas diode divas sekundes deg zilā krāsā.
 - Notiek radiokoda sūtīšana.

Mantota radiokoda programmēšana

Kad pirmo reizi lietojat tālvadības pults pogas radiokodu, kas ir mantots no citas tālvadības pults, atbilstoši savam izstrādājumam rīkojieties, kā ir aprakstīts tālāk.

4. sērijas garāžas vārtu piedziņa, 2. sērijas garāžas rullējamo vārtu piedziņa, uztvērējs ESE BS HCP

- ▶ Turiet tālvadības pults pogu nospiestu, līdz gaismas diode pārmaiņus mirgo sarkanā un zilā krāsā un notiek vēlamās funkcijas izpilde.

Visi citi izstrādājumi

- ▶ Nospiediet tālvadības pults pogu atkārtoti.

6 Radiokoda programmēšana un mantošana / sūtīšana



UZMANĪBU

Savainojumu risks netīšas vārtu kustības / durvju kustības dēļ

- ▶ Skatīt brīdinājuma norādi 1.2. nodaļā

6.1 Radiokoda programmēšana (skatīt 3. attēlu)

1. Turiet **A** tālvadības pulti, kurai ir jāprogrammē radiokods, blakus **B** tālvadības pultij kreisajā pusē.
2. Nospiediet un **turiet nospiestu B** tālvadības pults pogu, kuras radiokods ir jāmanto.
 - Gaismas diode divas sekundes deg zilā krāsā, pēc tam nodziest.
 - Pēc piecām sekundēm gaismas diode pārmaiņus mirgo sarkanā un zilā krāsā.
 - Tālvadības pults sūta radiokodu.
3. Nospiediet un **turiet nospiestu A** tālvadības pults pogu, kurai ir jāprogrammē radiokods.
 - Gaismas diode divas sekundes deg zilā krāsā, pēc tam nodziest.
 - Gaismas diode lēni mirgo zilā krāsā.

- Kad radiokods ir atpazīts, gaismas diode ātri mirgo zilā krāsā.
 - Pēc divām sekundēm gaisma diode nodziest.
4. Atlaidiet abas tālvadības pults pogas.
Tālvadības pults pogas radiokods ir programmēts.

NORĀDE

Radiokods ir jāamanto / jānosūta 15 sekundēs. Ja šajā laikā neizdodas veiksmīgi mantot / nosūtīt, atkārtojiet šo darbību.

6.2 Jauktais režīms / BiSecur un fiksētais kods 868 MHz

Ja radiovadības sistēma BiSecur ir iestatīta, var izmantot jaukto režīmu (BiSecur un fiksētais kods 868 MHz). Vecākas tālvadības pults (pelēka tālvadības pults ar zilām pogām vai ierīces apzīmējumu HSD2-868) radiokodu tālvadības pultī programmēt ar fiksēto kodu 868 MHz.

7 Ierīces atiestatīšana

Katrai tālvadības pults pogai jaunu radiokodu piešķir, veicot tālāk norādītās darbības.

1. Atveriet tālvadības pults korpusu.
2. Izņemiet uz 10 sekundēm bateriju.
3. Nospiediet kādu no rokas raidītāja taustiņiem un turiet to nospiestu.
4. Ielieciet bateriju.
 - Gaismas diode četras sekundes lēni mirgo zilā krāsā.
 - Gaismas diode divas sekundes ātri mirgo zilā krāsā.
 - Gaismas diode deg zilā krāsā.
5. Atlaidiet rokas raidītāja taustiņu.
Ir piešķirti visi jaunie radiokodi.
6. Aizveriet tālvadības pults korpusu.

NORĀDE

Rokas raidītāja taustiņu atlaižot pirms laika, jauni radio kodi netiek piešķirti.

7.1 Fiksētā koda 868 MHz iestatīšana

1. Veiciet ierīces atiestatīšanas 1. – 4. darbību.
2. Turpiniet turēt tālvadības pults pogu nospiestu.
 - Gaismas diode četras sekundes lēni mirgo sarkanā krāsā.
 - Gaismas diode divas sekundes ātri mirgo sarkanā krāsā.
 - Gaismas diode deg sarkanā krāsā.
3. Atlaidiet tālvadības pults pogu.
Fiksētais kods 868 MHz ir iestatīts.
4. Aizveriet korpusu.

NORĀDE

Ja tālvadības pults pogu atlaiž priekšlaicīgi, radiovadības sistēma BiSecur paliek iestatīta.

Vairāk informācijas skatiet vietnē **www.hoermann.com**.

8 Gaismas diodes indikators**Zila (BU)**

Stāvoklis	Funkcija
Deg divas sekundes.	Notiek radio koda sūtīšana.
Lēni mirgo.	Tālvadības pults darbojas programmēšanas režīmā.
Mirgo lēni, pēc tam mirgo ātri.	Programmēšanā ir atpazīts derīgs radiokods.
Lēni mirgo četras sekundes, ātri mirgo divas sekundes, deg.	Ierīces atiestatīšana ir pabeigta.

Sarkana (RD)

Stāvoklis	Funkcija
Divreiz nomirgo sarkanā krāsā, pēc tam vēl notiek radiokoda sūtīšana.	Ir ieteicams drīzumā nomainīt bateriju.
Divreiz nomirgo sarkanā krāsā, pēc tam vairs nenotiek radiokoda sūtīšana.	Baterija ir nekavējoties jānomaina.

Zila (BU) un sarkana (RD)

Stāvoklis	Funkcija
Pārmaiņus mirgo.	Tālvadības pults darbojas mantošanas / nosūtīšanas režīmā.

9 Tīrīšana**UZMANĪBU**

Tālvadības pults bojājumu risks nepareizas tīrīšanas dēļ

- Tālvadības pulti tīriet tikai ar tīru, mīkstu drānu.

IEVĒRĪBAI

Ja tālvadības pulti regulāri tīra ar dezinfekcijas līdzekļiem, to var bojāt.

10 Utilizācija

Utilizējiet iepakojumu, sašķirotot to pa veidiem.



Elektroierīces un elektroniskas ierīces ir jānodod attiecīgi izveidotos pieņemšanas un savākšanas punktos.



Baterijas utilizējiet atsevišķi. Tiesību akti paredz, ka ikviena patērētāja pienākums ir baterijas nodot sava novada vai pilsētas rajona savākšanas punktā vai tirdzniecības vietā.

11 Tehniskie dati

Tālvadības pults HSZ 1 / 2 BiSecur

Modelis HSZ1-868-BS /
HSZ2-868-BS

Frekvence 868 MHz

Raidītāja jauda (e.i.r.p.) Maks. 10 mW

Barošana Viena 3 V baterija, tips: CR2,
litija

Pieļaujamā apkārtējās
vides temperatūra No -20 °C līdz +50 °C

Maks. gaisa mitrums 93 %, neveidojas
kondensāts

Aizsardzības veids IP 20

Izmēri Ø 29 × 39 mm

12 ES atbilstības deklarācija

Ar šo Hörmann KG Verkaufsgesellschaft apliecinā, ka radioiekārtas tips: tālvadības pults HSZ 1 / 2 BiSecur atbilst Direktīvai 2014/53/ES.

ES atbilstības deklarācijas pilns teksts atrodams šajā interneta adresē:



www.hoermann-docs.com/277109

Sisukord

1	Ohutusjuhised.....	61
1.1	Otstarbekohane kasutamine	61
1.2	Ohutusjuhised programmeerimisel ja kasutamisel.....	61
2	Tarnekomplekt.....	62
3	Tootekirjeldus (vt pilti 1)	62
4	Kasutuselevõtt.....	62
4.1	Patarei vahetamine (vt pilti 2)	62
5	Kasutamine	63
6	Raadiokoodi programmeerimine ja õpetamine / raadiokoodi edastamine	64
6.1	Raadiokoodi programmeerimine (vt pilti 3)	64
6.2	Kombineeritud töörežiim / BiSecur ja fikseeritud kood 868 MHz	65
7	Seadme lähtestamine	65
7.1	Fikseeritud koodi 868 MHz seadistamine	65
8	LED-näidik	66
9	Puhastamine	67
10	Utiliseerimine	67
11	Tehnilised andmed	67
12	EL-i vastavusdeklaratsioon	68

Käesolev juhend on jaotatud tekstide ja piltide osaks. See sisaldab olulist teavet toote kohta, eelkõige ohutusalaseid märkusi ja hoiatusi.

- ▶ Lugege juhend tähelepanelikult läbi.
- ▶ Hoidke juhend kindlas kohas alles.

Käesoleva dokumendi paljundamine, müümine ja selle sisu edastamine on keelatud, kui ei ole meelepoolsel ühest luba.

Selle nõude rikkumisel tuleb hüvitada meile tekitatud kahju. Kõik patendi, kasuliku mudeli ja disainilahenduse registreerimise õigused on kaitstud. Jätame endale õiguse teha muudatusi.

1 Ohutusjuhised

1.1 Otstarbekohane kasutamine

Kaugjuhtimispult HSZ 1 / 2 BiSecur on ühesuunaline saatja ajamitele ja nende lisadele. Seda saab kasutada nii BiSecuri raadiokoodiga kui ka fikseeritud koodiga 868 MHz.

Muul viisil kasutamine ei ole lubatud. Tootja ei vastuta kahjustuste eest, mis tulenevad mitteotstarbekohasest või valest kasutamisest.

1.2 Ohutusjuhised programmeerimisel ja kasutamisel



HOIATUS

Ukse / värava kavatsetud või kavatsemata liikumisest tingitud vigastuseoht

- ▶ Jälgige, et kaugjuhtimispult ei satuks kunagi laste kätte ning et seda kasutaksid ainult isikud, kes on läbinud kaugjuhitava garaažiüksüsteemi toimimise instruktaaži!
- ▶ Kui uksel või väraval on ainult üks ohutuseadise, siis võite kaugjuhtimispulti kasutada ainult siis, kui uks või värav on teie vaateulatuses!
- ▶ Sõitke või minge kaugjuhitava värava- / ukse-süsteemi avast läbi alles siis, kui värav / uks on jõudnud avatud lõppasendisse ja seiskub!
- ▶ Ärge mitte kunagi jääge ukse / värava liikumisasalas seisma.
- ▶ Pange tähele, et kaugjuhtimispuldi nupu juhusliku vajutamise tõttu võib värav / uks liikuma hakata.
- ▶ Kaugjuhtimissüsteemi programmeerimisel tuleb jälgida, et värava / ukse liikumisasalas ei oleks ühtegi isikut ega esemeid.

MÄRKUS

- Kui puudub teine sissepääs, siis tuleb kaugjuhtimissüsteemi muuta või laiendada hoones sees olles.
- Pärast kaugjuhtimissüsteemi programmeerimist või laiendamist tuleb teha talitluskontroll.
- Kohalikud tingimused võivad mõjutada kaugjuhtimissüsteemi tööulatust.

2 Tarnekomplekt

- Kaugjuhtimispuhtr HSZ 1 BiSecur või kaugjuhtimispuhtr HSZ 2 BiSecur
- 1 x 3 V patarei, tüüp: CR 2, liitium
- Kasutusjuhend

3 Tootekirjeldus (vt pilti 1)

- | | |
|-----------------------------|-------------------------------------|
| ① LED, kahevärviline | ② Kaugjuhtimispuhtri nupp või nupud |
| ③ Kaugjuhtimispuhtri ülaosa | ④ Kaugjuhtimispuhtri alumine osa |
| ⑤ Patarei | ⑥ Patarei isolaatorikile |

4 Kasutuselevõtt

Pärast patarei isolaatorikile eemaldamist on kaugjuhtimispuhtr kasutusvalmis (vt pilti 2).

4.1 Patarei vahetamine (vt pilti 1)**HOIATUS****Plahvatusoht vale patareitüübi kasutusel**

- ▶ Kasutage *ainult* seda patareitüüpi: 1 x 3 V patarei, tüüp: CR2, liitium
- ▶ Eemaldage patarei, kui te kaugjuhtimispuhtri pikemat aega ei kasuta.

**HOIATUS****Eluohtlik allaneelamise tõttu**

Patarei allaneelamise korral võivad 2 tunni jooksul tekkivad rasked sisemised põletused surma põhjustada.

Patareid tuleb laste käeulatuses eemal hoida!

Nõuetekohane jäätmekäitlus: vt *peatükki 10*

5 Kasutamine

Igale kaugjuhtimispuldi nupule vastab kindel raadiokood.

- ▶ Vajutage seda kaugjuhtimispuldi nuppu, mille raadiokoodi on vaja edastada.
 - LED-lambis süttib 2 sekundiks sinine tuli.
 - Raadiokood edastatakse.

Mõnelt teiselt puldilt õpitud raadiokoodi programmeerimine

Kui kaugjuhtimispuldi nupu raadiokood on õpitud mõnelt teiselt puldilt ja seda esmakordselt kasutatakse, siis toimige vastavalt tootele järgmiselt.

Garaažiukse ajami seeria 4, garaaži rullukse ajami seeria 2, vastuvõtja ESE BS HCP

- ▶ Vajutage ja hoidke kaugjuhtimispuldi nuppu all seni, kuni LED vilgub vaheldumisi punaselt ja siniselt ning soovitud funktsioon täidetakse.

Kõik muud tooted

- ▶ Vajutage kaugjuhtimispuldi nuppu teist korda.

6 Raadiokoodi programmeerimine ja õpetamine / raadiokoodi edastamine



ETTEVAATUST

Ukse / värava ootamatust liikumisest lähtuv vigastuste oht

► Vt hoiatust *peatükis 1.2*

6.1 Raadiokoodi programmeerimine (vt pilti 3)

1. Hoidke kaugjuhtimispulti **A**, mille koodi soovite õpetada, vasakul kaugjuhtimispuldi **B** kõrval.
2. Vajutage kaugjuhtimispuldi **B** nuppu, mille raadiokoodi soovite õpetada, ja **hoidke seda vajutatuna**.
 - LED põleb 2 sekundit siniselt ja kustub.
 - Pärast 5 sekundi möödumist vilgub LED vahelduvalt punaselt ja siniselt.
 - Kaugjuhtimispult edastab raadiokoodi.
3. Vajutage kaugjuhtimispuldi **A** seda nuppu, millele soovite raadiokoodi õpetada, ja **hoidke seda vajutatult**.
 - LED põleb 2 sekundit siniselt ja kustub.
 - LED vilgub aeglaselt siniselt.
 - Kui raadiokood on tuvastatud, vilgub LED kiirelt siniselt.
 - Pärast 2 sekundit LED kustub.
4. Laske mõlemad kaugjuhtimispuldi nupud lahti.
Kaugjuhtimispuldi nupu raadiokood on programmeeritud.

MÄRKUS

Raadiokoodi õpetamiseks / edastamiseks on aega 15 sekundit. Kui selle aja jooksul ei ole õpetamine / edastamine õnnestunud, siis tuleb protsessi korrata.

6.2 **Kombineeritud töörežiim / BiSecur ja fikseeritud kood 868 MHz**

Seadistatud BiSecuri raadioside korral on võimalik kombineeritud töörežiim (BiSecur ja fikseeritud kood 868 MHz). Kaugjuhtimispult saab õppida vanemate fikseeritud koodiga 868 MHz kaugjuhtimispultide raadiokode (hallid siniste nuppudega või seadmetähistusega HSD2-868 kaugjuhtimispuldid).

7 **Seadme lähtestamine**

Igale kaugjuhtimispuldi nupule määratakse järgmiste sammudega uus raadiokood.

1. Avage kaugjuhtimispuldi korpus.
2. Eemaldage patarei 10 sekundiks.
3. Vajutage kaugjuhtimispuldi nupule ja hoidke seda vajutatuna.
4. Asetage patarei tagasi.
 - LED vilgub 4 sekundit aeglaselt siniselt.
 - LED vilgub 2 sekundit kiirelt siniselt.
 - LED põleb pikalt siniselt.
5. Laske kaugjuhtimispuldi nupp lahti.
Kõik raadiokoodid on lähtestatud.
6. Sulgege kaugjuhtimispuldi korpus.

MÄRKUS

Kui kaugjuhtimispuldi nupp lastakse lahti enneaegselt, siis uusi raadiokode ei määrata.

7.1 **Fikseeritud koodi 868 MHz seadistamine**

1. Tehke seadme lähtestamise sammud 1 – 4.
2. Hoidke kaugjuhtimispuldi nuppu endiselt vajutatuna.
 - LED vilgub 4 sekundit aeglaselt punaselt.
 - LED vilgub 2 sekundit kiiresti punaselt.
 - LED põleb pikalt punaselt.
3. Laske kaugjuhtimispuldi nupp lahti.
Seadistatud on fikseeritud kood 868 MHz.
4. Sulgege korpus.

MÄRKUS

Kui kaugjuhtimispuldi nupp lastakse lahti enneaegselt, siis jääb pult seadistatuna BiSecuri kaugjuhtimisele.

Lisateavet leiata aadressilt **www.hoermann.com**

8 LED-näidik**Sinine (BU)**

Seisund	Funktsioon
põleb 2 s	raadiokood edastatakse
vilgub aeglaselt	kaugjuhtimispult on programmeerimisrežiimis
vilgub kiiresti pärast aeglast vilkumist	õppimisel tuvastati kehtiv raadiokood
vilgub 4 s aeglaselt, vilgub 2 s kiiresti, põleb pikalt	teostatakse ja lõpetatakse seadme lähtestamine

Punane (RD)

Seisund	Funktsioon
LED vilgub 2 × punaselt, seejärel raadiokoodi veel edastatakse	patarei tuleb peagi välja vahetada
LED vilgub 2 × punaselt, seejärel raadiokoodi enam ei edastata	patarei tuleb kohe välja vahetada

Sinine (BU) ja punane (RD)

Seisund	Funktsioon
vaheldumisi vilkumine	kaugjuhtimispult on õpetamise / edastamise režiimis

9 Puhastamine

TÄHELEPANU

Valesti puhastamisest tingitud kaugjuhtimispuhasti kahjustamine

- Puhastage kaugjuhtimispuhasti ainult puhta pehme lapiga.

JUHIS

Desinfitseerimisvahendite regulaarne kasutamine võib kaugjuhtimispuhasti kahjustada.

10 Utiliseerimine



Utiliseerige pakend liigiti.



Elektri- ja elektroonikaseadmed tuleb viia sellesse ette nähtud kogumis- ja vastuvõtupunktidest.



Utiliseerige patareid eraldi. Iga tarbija on seaduse järgi kohustatud andma patareid oma kogukonna, linnaosa või kaubanduse kogumispunkti.

11 Tehnilised andmed

Kaugjuhtimispuhasti HSZ 1 / 2 BiSecur

Mudel HSZ1-868-BS /
HSZ2-868-BS

Sagedus 868 MHz

Edastusvõimsus (EIRP) max 10 mW

Toitepinge 1 x 3 V patarei, tüüp: CR 2,
liitium

Lubatav ümbritseva keskkonna temperatuur -20 °C kuni +50 °C

Max õhuniiskus	93 % mittekondenseeruv
Kaitseaste	IP 20
Mõõdud	Ø 29 × 39 mm

12 EL-i vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitab Hörmann KG Verkaufsgesellschaft, et raadiosüsteemi tüüpi käsisaatja HSZ 1 / 2 BiSecur vastab direktiivile 2014/53/EL.

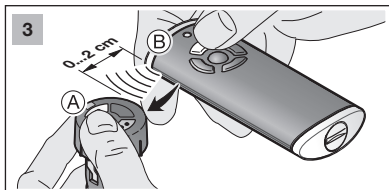
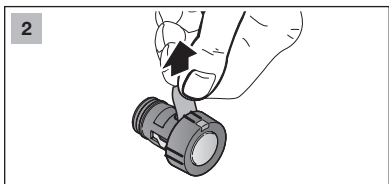
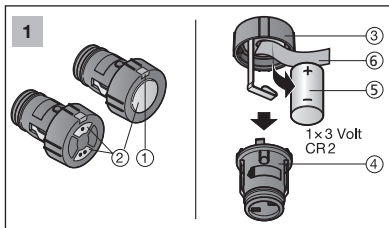
ELi vastavusdeklaratsiooni täieliku teksti leiate järgmisel interneti-aadressil:



www.hoermann-docs.com/277109







HSZ 1 / 2 BiSecur

Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94 – 98
33803 Steinhagen
Deutschland



4553852 B0